雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大帮
唐山老身冬瓜
雙托水仙花頭

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有些物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

梁春廣

梁慧超 司理

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9592

壹街東八年新屋▽連土庫有四個睡房非常精緻只賣一萬壹千元(陳馳威)
平餐館△西雲旺商業區有競爭因人力缺乏平賣三千九百勿失良機(陳馳威)
近華埠平屋△離華埠十式個布洛有睡房五個土庫亦有廁所只賣七千九百元還有價講(陳馳威)
近華埠旅館生意△有房八十三個五年批每年入息壹萬八千元先交八千元(周永職)
街角商業樓△兩組睡房壹間藥舖先交五千九百元全價式萬三千元(周永職)
跑路街商業樓▽兩間舖面樓上六個睡房另後面有三睡房壹間只賣一萬一千五百元(張雙元)
本號代理房屋汽車火燭傢俬各項燕梳

一登日本航空機
搭客如已在遠東

美國特製德拉斯DC-8C康華880 M噴射機，有中日美術設計，穿和服空姐招待週到，東方食譜，各站華員接應，諸君採親榮旋之理想飛行工具。

每日均有班機由三藩市或羅生埠起航

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES

各地要聞

紅到發紫輪到面靑
舞女四次自殺

在這個期間。一個打開了她沉悶許久的心扉的人闖進來了。這個人是小生型的人物。銀紙也很「疏爽」。與她一下子就打得很熱。兩人不久。還同居起來。這種同居的關係並不像結婚的同居關係。實在有點像包月式的。換句話說。男的每月付出家用。而女的仍舊上班。

發覺情人已有家室

對於這個男子。她是稱心滿意的。起初。她以爲他沒有家室。後來。查出他是一個建築經紀。家有妻兒。她要他一定與她結婚。男的只是虛與蛇委。去月。她爲了這個問題。她竟在這男子的面前大服安眠藥。把他嚇到面如土色。那一次。發覺得早 洗胃便無事。

當她出院之後。她又去賭錢。這一次。她連貼身的頸鍊也輸光。而這個建築經紀剛給她的一筆家用。又是輸光。她偷偷爬上一個鋼窗，準備從四樓跳下街上自殺，幸給同居的人拉住。沒出事。

她的處境。確實相當微妙了。既要經紀這個人。又要他源源供應金錢去揮霍。使他有點反感。不料。她竟對他說。如果他有異心。她一定吃了毒藥之後才到他的店裏。抱着他才死。這一下。把他弄得一點辦法也沒有。

他又答應給她一千多元家用了。當他與她共宿了一個晚上之後。本來。這筆錢是由生果檔的伙記轉交的。不料到時。不僅不見他的踪跡。那個伙記也沒有收到這筆錢。深夜。她又作第四次自殺了。直把同居的人嚇得手忙脚亂。

現在，她又從死亡的邊緣回到人間來了。但是。熟識她的人。都認爲如果她的生活方式不變。不久相信會有更大的新聞出現的。

「續完」

中共物品日趨拙劣
原料缺乏求過於供

香港（美聯社電）。「急需時。毋須洗去籮葡的泥」。此爲中共輕工業工人解釋出產拙劣之口實。

官營之北京工人日報登載上項消息。並謂許多工人以爲不論物品如何拙劣。都有人購買。因現時物品非常短少。該報繼稱。另有一部份工人。則認爲現時不能出產品質優良之物品，因所需之原料及半成材料之品質不佳。

工人日報繼稱。許多工廠無檢察系統，物品製成後。隨即上市。不管品質如何。

但拙劣之物品在中共區內亦甚短缺。因需求遠過於供應。

中共喉舌人民日報最近列舉短缺之物品如下。紙張。玻璃。陶瓷器。煖水壺。火柴。鞋。單車。鉛筆。縫製機。番梘。香烟等。

◎中國洪門民治黨駐美洲總部第吉屆
職員表

正主席 鄧捷予 副 王華進 陳文彬
執行委員：
(加拿大) 鄧捷予 王華進 陳文彬
周玉生 伍澤濂 王構柏
鄭光益 吳照光 趙榮義
簡國安 謝志如
(美國) 李仲雲 黃紀實 陳華瑞
(占美架) 李華壬 丘毓彪 丘晉泰
(墨西哥) 陳增年 彭文舉 朱家耀
(古巴) 陳一鳴 李蔭棠 林如樑
(哥士的力加) 未有報到
(瓜地麻拉) 未有報到
(秘魯) 未有報到
監察部長 梁少如 副 呂禮庭
監察秘書 劉社練 副 黃鴻新
監察委員 梁少如 呂禮庭 黃啓珉
鄭洪麟 楊子順 余喜
關邦健 廖造喜 劉海平
劉社練 黃鴻新
顧問 (加拿大)周新和
(美國)楊天宇
(占尾架)鄭肇基
(墨西哥)李基賢
(古巴)朱家光
(秘魯)未有報到
(哥國)未有報到
(瓜國)未有報到
秘書長 簡建平 副 林洪公
外交部長 梅學 副 簡建業 黃奕志
財政部長 吳照光 副 雷紹箕 黃國連
宣傳部長 簡建平(兼任) 陳文彬(兼任)
委員 梁冶明 陳菊白 曾振寰
林洪公 徐子樂 李棟偉
李猷全 朱由泰 陳瑞渤
何玉珊 李天海 楊韓里
劉劍文 劉劍虹 蔡傑則
生產部長 林其慶 副 雷紹邦 關文萬
訓練部長 伍澤濂 副 林進傑 林伯勝
社運部長 周玉生 副 林社康 鄭亞顯
文教部長 簡而明 副 黃翠提 呂定國
組織部長 簡國安 副 周慕軾 鄭炎才
聯絡專員 陶履中
視察專員 梅新 簡建平
本總部駐巴拿馬辦組黨務
委員會職員：
執行委員 崔穀峯 吳文達 謝國幹
周開濃 彭家熾 嚴森
吳新 李康 劉仲常
盧金光 李拔蔭 周祝清
李保 張松 余仰中
候補委員 李來蔭 彭世浣 朱維傑
譚英 鄭岐山
委員會主席 崔穀峯 吳文達
秘書 李拔蔭 周祝清
財政 謝國幹 周開濃
外交 吳新 李康
宣傳 劉仲常 盧金光
監督 彭家熾 嚴森

暗市黨埠 鍾鈔園
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
大小老身瓜冬
召菜 白菜
芥菜 椰菜
香片矮龍牙白
靚白菜干
大小交易 特別計平
所有寄費 買客自理

[illegible]埠 黃艮園
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B.C.

本園大同瓜菜出市 價錢特別計平
靚嫩蘿白
老身大小冬瓜
大條毛瓜
白梗大肉召菜
正潮州包心芥菜
大肉白菜
本園有頂靚脆口茶盅腳
薺菜出賣
所有寄費 買客自理

穩寧埠 勝利隆
SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

唐人瓜菜
大宗出市
大條毛瓜
大小冬瓜
靚嫩蘿白
大肉召菜
靚龍牙白
大肉蒜子
車脚貴客自理

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿白
大肉兆菜
上灰大節瓜（價平盆食）
發行零沽 特別計平
所有寄費 買者自理

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

總統船的新貢獻

縮短航程
由舊金山或羅省往香港及小呂宋祗需十八天到達

減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元登房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

最近由舊金山往香港船期
威爾遜總統 十月廿四日
克利夫蘭總統 十一月十四日

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
總代理雲哥華均安號
QUON ON COMPANY LTD.
[illegible] MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. MU [illegible]

加拿大 雲哥華
新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

The Modern Way To Be Traditionally Correct

The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)

Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving
(RAISED LETTERING)

Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order matching enclosure cards, reception, response, thank you and at home cards, etc. Select from our giant catalogue of flawlessly correct papers. 11 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as 50 for $[illegible] and 100 for $[illegible], complete with double envelopes and tissues.

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

CHINESE HERBS
111 LORNE ST.,
ROOMS 110
Kamloops, B.C.
Canada

內外全科 無論何症
不信自誤 信者得救
病症太多 不能盡錄
各藥齊備 定取速寄
謝穆謹白

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

◎磚樓全層招租

位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。如欲租賃者。租項從優。另閣仔有一大房。租項從廉。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。詳情一切便知。